



# The Hitoyoshi Rotary

人 吉

通 算 2761回  
2013年8月2日  
第5回例会  
毎週金曜日

ロータリーを实践し  
みんなに豊かな人生を

Engage Rotary, Change Lives

2013-2014年度 R I 会長  
ロン D. バートン

会報編集 水野虎彦委員長

人吉市九日町30・清流山水花 あゆの里 ☎②2171 ◀ 例会場 事務局 ▶ 清流山水花 あゆの里内 ☎②6665 ☎②6505

[URL] <http://www12.ocn.ne.jp/~hrc/> [E-mail] [hitoyoshi-rc@mocha.ocn.ne.jp](mailto:hitoyoshi-rc@mocha.ocn.ne.jp)

クラブ活動記録 [URL] <http://hrcwatanabe.jimdo.com/>

## 国際ロータリー第3700地区 慶山ロータリークラブ来訪 第11次青少年歓迎会・納涼家族会

点 鐘 渡辺洋文会長  
歌 唱 ツグリダー 青木一幸委員  
国 歌 大韓民国 「愛国歌」  
日 本 「君が代」  
ロータリーソング 「奉仕の理想」



司会・進行 平田プログラム委員長  
通訳 上杉真由 様  
来訪者紹介 渡辺洋文会長

第11次慶山青少年交流団 12名  
国際ロータリー第3700地区  
慶山ロータリークラブ

丁皓榮 会長  
全成睦 副会長  
朴元柱 国際奉仕委員長  
曹根鎬 会員  
鄭海鈴 会員夫人  
李英植 会員夫人  
朴順愛 会員夫人  
朴旋鎮 会員夫人  
上杉真由 様(通訳)

人吉中央ロータリークラブ  
坂口英雄 会員  
堀尾謙次朗 会員

人吉ローターアクトクラブ  
人吉ロータリークラブ会員家族

### 会長の時間

渡辺洋文会長

皆様こんばんは。本日はこの後青少年交流の歓迎会並びに納涼家族会が有りますので、早速会長の時間を始めさせていただきます。

慶山ロータリーの皆様には今年の1月に第13次姉妹締結調印式にお越し頂き、ありがとうございました、また今回は第11次青少年交流の引率ご苦労様です、ホストファミリーをお引き受け頂きました会員の皆様には心よりお礼申し上げます。

猛暑にゲリラ豪雨と、異常気象が続いていますが、またしばらくは猛暑が続きそうですので、体調管理には十分注意して下さい。

1917年、当時のR I 会長アーチ・クランプの提唱によって、現在のロータリー財団が創設された際、アメリカ第26代大統領ルーズベルトは次のようなメッセージを寄せています。

「私は政治上の堅い約束や同盟を信じていない。むしろ、R I のような団体が持っている理念の方を信じる。国と国との利害があい反し、意見が食い違った時には、いかなる同盟や条約があっても、友好的な関係を保つことはできない。お互いの国民が理解と共感を持ってさえいれば、両国政府間の同盟など不必要である。R I を組織するような人々の交流は、確実に相互理解を深めるに違いない」と言っています。87年前の言葉とは思えないリアリティーが有りますが、この青少年交流が、国と国との利害を超え、お互いの国民が理解と共感を持ち、相互理解を深め、世界平和の礎となる事を期待します。

緊急の連絡事項はありませんので、来週 8/9 の例会時に報告致しますが、葉の配布につきましては、8/9例会時に決算及び監査報告の承認を受けた後、次回8/23例会時に皆様へ配布致します。

【回覧物】なし

【例会変更・取止め】なし

【ニコニコ箱委員会】

・納涼家族会全員スマイル65名 65,000

点 鐘 渡辺洋文会長



進行；親睦委員会  
尾上暢浩副委員長  
通訳；上杉真由 様

◇人吉RC会長挨拶 渡辺洋文会長



皆さんこんばんは。  
本日は第11次青少年交流事業で、韓国慶山より12名の青少年と、慶山ロータリークラブ丁会長ご夫妻・朴国際奉仕委員長ご夫妻はじめ9名の方々をお迎えしています。心より歓迎いたします。ようこそいらっしゃいました。

ホストファミリーをお引き受け頂きました会員奥様方には心よりお礼申し上げます。

3泊4日と言う短い時間ですが、日本の歴史・伝統・文化・習慣などを肌で体験し、暑さに負けず楽しく有意義な体験をして下さい。

今年1月山賀年度に第13次姉妹締結調印式が、この会場で開催されましたが、1976年の姉妹締結から37年と言う長いおつきあいが続いております。

簡単に慶山市のご紹介をします。大邱広域市より東南東へ14km。市の西部は大邱広域市と境界線を接しており、同市のベッドタウンである

と同時に、ヨンナム大学校、テグ大学校、キョンイル大学校、テグカトリック大学校、など10を超える大学のキャンパスがある学園都市である。

大学が沢山あると言う事は、若者が沢山居ると言うことで、それだけで活気があるのだろうと言うことが想像できます。人吉は若者がどんどん出て行き高齢化が進んでいますので、羨ましい限りです。農業も盛んで、特にリンゴやナツメの栽培が盛んです。人口は2012年2月現在で約25万人。また、市内に韓国造幣公社の貨幣本部があり、ウォンの生産地ともなっている。

1990年に第1次の青少年交流が始まり、今年で11回目23年の年月と延べ100名以上の青少年が交流した事になります、この青少年交流が、国と国との利害を超え、お互いの国民が理解と共感を持ち、相互理解を深め、世界平和の礎となる事を期待します。

本日は親睦委員会で、楽しい催し物も用意されているようですので、楽しく交流を深めて頂きたいと思います。

◇慶山RC会長挨拶 丁皓榮 会長  
(ジョン・ホヨン)



まず、人吉ロータリークラブの渡辺洋文会長をはじめ、会員の皆さま、そしてこの席にご出席されていらっしゃるご来賓の皆さま、私どもをこのように温かく向かえてくださいましたことに対し深く感謝申し上げます。

我々は、先日1日に慶山市を出発し、日本へ参りました。今年の1月、姉妹結縁調印式以来、またこのように元気な姿で皆さまに再会することができ大変嬉しく思います。

夏の暑さの中、ハードスケジュールにもかかわらず、いつも青少年交流に招待して下さいます慶山ロータリークラブを代表致しまして、人吉ロータリークラブ会長をはじめとする皆さま方に心より感謝申し上げます。両国の友情のあかしともいえる青少年の交流は、私たちロータリークラブの信頼と絆をより一層深める重要な役割を果たしてくれることでしょう。

人吉ロータリークラブの皆さま！人吉ロータリークラブと慶山ロータリークラブの築き上げてきた歴史は、私が申し上げなくても十分ご存じのことと思います。37年余りの友情で築き上げてきた交流とその歴史が今日であるなら、青少年交流は、未来の歴史であると信じ、また、ここにいる青少年たちが両国のロータリークラブを担っていく逞しい柱の役割を果たしてくれることと信じております。

私たちは、皆の力で変化を齎すために、ロー

タリーの会員となりました。ロータリークラブが築き上げてきた基本の誠心は変わりません。すなわちそれは、我々の永遠の核心価値である奉仕、親交、多様性、正直、そしてリーダーシップなのです。ロータリークラブの奉仕の精神を青少年たちに正しく伝えることも、私たち会員の役割であると考えます。このような両国間のロータリー青少年国際交流は、ロータリー精神と実践の心をますます膨らませていくことだろうと信じ、また、この度のような交流を通じ、両国のロータリーは月日を重ねる度に友情が深まり、より一層発展していくことでしょう。

最後に、今日ここに、このようにして盛大に歓迎してくださいました人吉ロータリークラブの会員の皆さまと、特にホームステイとして韓国の青少年たちを受け入れて下さいましたホストファミリーの方々に、改めて感謝申し上げます。皆さま方の温かいお心、お気持ちを慶山ロータリークラブの会員たちにもよく伝えさせていただきます。

ここにいらっしゃる皆さまとご家族の方々の健康と幸せをお祈り致します。ありがとうございました。



慶山RCより  
人吉RC会員へ土産贈呈  
渡辺会長より  
丁皓榮会長へ記念品贈呈

◇朴国際奉仕委員長より慶山RC来訪者紹介

◇中川国際奉仕委員長より青少年紹介

慶山RC青少年			ホストファミリー
裴俊赫	ペジュン ヒョク	高2男	中川貴夫
朴世美	パク セ ミ	中3女	齊藤日早子
			立山 茂
金貞仁	キム ジョン イン	中3女	坂口英雄
曹丞完	チョ スン ワン	中3男	渡辺洋文
成海民	ソン ヘ ミン	中2女	水野虎彦
柳聖河	リュウ ソン ハ	中2男	葉山稔洋
金相佑	キム サン ウ	中2男	堀尾謙次朗
李秀彬	イスビン	中1女	本田 節
裴在旭	ペゼウック	中1男	戸高克彦
徐扶琪	ソ ブ ギ	中2男	堀尾謙次朗
黄世仁	ファン セ イン	中1女	井手富浩
李東炫	イ ドン ヒョン	中1男	和田栄司

## 青少年代表挨拶

文明高等學校2年  
ベ・ジュンヒョク  
(裴俊赫) 君



私は、大韓民國の慶尚北道慶山市にある文明(ムンミョン)高等學校2年のベ・ジュンヒョク(裴俊赫)と申します。

私は現在、慶山ロータリークラブがスポンサーとなり、創立のため準備の段階にある「文明インタレクト」の初代会長をしております。

まずはじめに、私たち12名の韓国青少年団を招待してくださいました日本人吉ロータリークラブの渡辺洋文会長をはじめとする、前会長、そしてご家族の皆さま方に、私ども12名を代表して感謝申し上げます。

この度、青少年交流ホームステイ・プログラムに私が高校生代表として選ばれ、ここ人吉市を訪問することができましたことに対し、とても光榮に思っております。また、今回日本にて3泊4日という交流の時間は、高校生活においても一番思い出に残る大きな幸運、良い経験になるのではないのかと思っております。3泊4日という短い時間の中で、日本の友達たちと交流を深めることとなりますが、日本の友達たちと友情の絆を深め、日本ですばらしい文化など、経験できればと思っております。

最後に、私が「ホームステイ」できますように「ホスト・ファミリー」として受け入れてくださいました中川貴夫国際奉仕委員長に、感謝の意を表しまして挨拶の言葉とさせていただきます。ありがとうございました。

## ◇ホームステイ家族紹介



ペ ジュン ヒョク君と中川ファミリー



パク セ ミさんと齊藤 & 立山ファミリー



キム ジョン インさんと坂口ファミリー



イ ス ビンさんと本田ファミリー



イドンヒョン君と和田ファミリー



チョ スン ワン君と渡辺ファミリー



ソン ヘミンさんと水野ファミリー



ファンセインさんと井手ファミリー



キムサンウ君、ソブギ君と堀尾ファミリー



ペゼウック君と戸高ファミリー



リュウソンハ君と葉山ファミリー

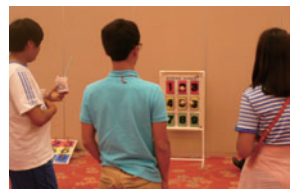
◇乾杯 伊久美寛志パスト会長



韓国語で乾杯 コンベ견배!



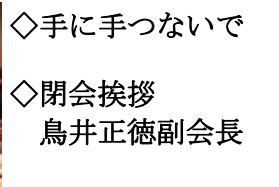
ゲーム・かき氷コーナー・アトラクション



リュウソンハ君のサクソ☆



上杉さんのダンス☆



◇手に手つないで

◇閉会挨拶  
鳥井正徳副会長